

# Programa de Mentoria da ABRATES

## Caminho das Pedras

### Perguntas frequentes - Mentorado

#### Qual é o objetivo do programa?

Orientar profissionais com até dois anos de experiência ou estudantes do último ano dos cursos de Tradução, Interpretação ou Letras, sobre aspectos práticos do mercado.

#### O que devo esperar do programa?

O Mentorado deve esperar uma troca sincera de informações com profissionais experientes, bem-sucedidos e que compartilham a visão da ABRATES de que a entrada de profissionais mais bem preparados para o mercado é benéfica para toda a categoria e também para os clientes.

#### O que não devo esperar do programa?

O Mentorado não deve esperar:

- Que o Mentor revise seus trabalhos
- Orientações sobre como ser aprovado na prova de certificação da ABRATES ou de qualquer outra instituição
- Que seu Mentor lhe forneça trabalho
- Indicações para clientes ou agências.

O Mentor não definirá metas para o Mentorado. Essa é uma função do Mentorado.

O Programa de Mentorado não é um estágio. O Mentor não solicitará trabalhos de tradução ou interpretação ao Mentorado, nem este se inscreverá no programa com o objetivo de obter indicação de clientes ou de trabalhar com o Mentor como estagiário, colaborador ou sócio.

#### Quem são os Mentores do Programa?

São associados da ABRATES com mais de cinco anos de experiência como Tradutor e/ou Intérprete Profissional.

### **Qual é a duração de cada programa?**

Seis meses.

### **Quem define as metas do programa?**

Você, o Mentorado, define as metas, com a ajuda do Mentor.

Além das metas específicas de cada Mentorado, o Mentor ajudará nos seguintes pontos:

- Como elaborar um CV profissional e eficiente
- Como investigar a reputação de clientes
- Como avaliar pontos importantes do contrato com agências
- Como definir e negociar valores
- Aprender a dizer “não”
- Como lidar com feedback negativo
- Como desenvolver seu networking
- Informar sobre eventos na área

### **Com que frequência e como acontecerão os encontros?**

O Mentorado deve se planejar para se reunir com o seu Mentor no mínimo duas horas por mês, com encontros de pelo menos 30. As sessões acontecerão do modo acordado entre o Mentor e seu Mentorado (Skype, telefone, e-mail, presencialmente).

### **Que tipo de ajuda posso esperar do Comitê de Administração do Programa?**

O Comitê ajudará Mentores e Mentorados no primeiro contato e na formação dos pares. O Comitê não se envolve nas atividades entre Mentor e Mentorado, apenas define o Programa Básico, as regras gerais, oficializa os pares formados e atua nos casos em que for solicitado ou julgar necessário.

**IMPORTANTE: O Comitê deve ser oficialmente informado sobre todas as etapas do programa. Para isso, é obrigatório o envio de um relatório no prazo de até 72 horas após cada reunião para o seu Coordenador designado. O relatório deverá ser enviado para [mentoriambrates@gmail.com](mailto:mentoriambrates@gmail.com), com o seguinte assunto: Mentorado: Relatório de reunião de XX/XX/2016\_Nome do seu coordenador.**

### **O que ganho participando como Mentorado?**

- Você poderá aproveitar os conhecimentos do mentor sobre formação, setores, áreas específicas, formas de divulgação, etc.;
- Conhecerá o percurso da carreira do mentor, os seus sucessos e insucessos, decisões que podem ser mudadas;
- Ficará alerta para oportunidades que, de outra forma, poderiam lhe passar despercebidas;
- Aumentará as possibilidades de networking com outros profissionais; e
- Receberá um certificado de participação como mentorado do Programa, que pode ter valor para o cumprimento de horas extracurriculares em seu curso de graduação, desde que o Programa seja concluído de forma satisfatória, de acordo com os critérios estabelecidos pelo Mentor e pelo Comitê de Administração do Programa.

### **Esse programa é pago?**

Nenhum valor será cobrado; a única obrigação é participar do programa de maneira proativa, respeitando as condições acordadas com o Mentor e cumprindo o requisito de envio de relatório a cada reunião para o seu Coordenador designado.

### **Como faço para participar?**

Envie e-mail para [mentoria.abrates@gmail.com](mailto:mentoria.abrates@gmail.com)